

## Promemoria sull'elaborazione delle successioni

La perdita di una persona cara è un evento doloroso e spesso è difficile trovare parole di conforto. Al contempo, dopo un lutto, vi sono molte formalità da sbrigare. Ciò riguarda anche la relazione bancaria. A tale proposito, desideriamo assistervi al meglio e rispondere, con questo promemoria, alle principali domande che sorgono in merito alla gestione delle successioni presso la Banca Migros.

In caso di decesso con implicazioni internazionali, vi preghiamo di rivolgervi al/alla consulente responsabile o alla nostra succursale più vicina. In questo caso possono trovare applicazione norme diverse.

### Indice

<b>Come ci comunicate il decesso?</b>	<b>2</b>
<b>Cosa succede quando veniamo a conoscenza della morte del/della titolare del conto?</b>	<b>2</b>
<b>Chi ha accesso ai conti del testatore o della testatrice?</b>	<b>2</b>
<b>È possibile che le fatture continuino a essere saldate tramite il conto del/della cliente deceduto/a?</b>	<b>2</b>
<b>Quali diritti d'informazione hanno gli/le eredi?</b>	<b>2</b>
<b>Quando ricevono gli/le eredi un'attestazione alla data di riferimento?</b>	<b>3</b>
<b>Le procure bancarie continuano a essere valide in caso di decesso?</b>	<b>3</b>
<b>Una procura generale autenticata da un notaio ha un'efficacia superiore, nei confronti della banca, rispetto a una procura bancaria?</b>	<b>3</b>
<b>A partire da quale momento gli/le eredi hanno il diritto di disporre?</b>	<b>3</b>
<b>Dove ricevono il certificato di eredità gli/le eredi?</b>	<b>3</b>
<b>A quali condizioni gli/le eredi possono disporre, in via di eccezione, senza certificato di eredità?</b>	<b>3</b>
<b>Cosa occorre tenere presente nell'ordine di pagamento o di estinzione degli/delle eredi?</b>	<b>4</b>
<b>A partire da quale momento l'esecutore o l'esecutrice testamentario/a ha diritto di disporre?</b>	<b>4</b>
<b>È possibile trasferire la titolarità dei conti?</b>	<b>4</b>
<b>Quali documenti sono necessari per regolare l'ipoteca?</b>	<b>4</b>
<b>Cosa devono tenere presente gli/le eredi in caso di conti di risparmio?</b>	<b>5</b>
<b>Come possono gli/le eredi designare un/una procuratore/procuratrice?</b>	<b>5</b>
<b>A quale indirizzo viene inviata la corrispondenza bancaria dal giorno del decesso?</b>	<b>5</b>
<b>Quali commissioni vengono addebitate in relazione all'elaborazione del caso di successione?</b>	<b>5</b>

## **Come ci comunicate il decesso?**

Contattate al più presto il/la consulente della persona deceduta oppure comunicateci il decesso per via telefonica, per iscritto o di persona nella nostra succursale più vicina.

Se possibile, presentateci il certificato di morte.

## **Cosa succede quando veniamo a conoscenza della morte del/della titolare del conto?**

Non appena veniamo a conoscenza del decesso, blocchiamo provvisoriamente la relazione cliente per tutelare gli/le eredi. I pagamenti rimangono comunque possibili, ma in misura limitata (cfr. in proposito quanto indicato alla sezione «È possibile che le fatture continuino a essere saldate tramite il conto del/della cliente deceduto/a?»). Ciò significa che, in linea di massima, vengono bloccati tutti i conti, i depositi, le carte e le autorizzazioni all'e-banking, mentre gli ordini permanenti e il sistema di addebitamento diretto vengono cancellati.

Se in via di eccezione un ordine permanente o un sistema di addebitamento diretto deve essere mantenuto, contattateci al più presto.

## **Chi ha accesso ai conti del testatore o della testatrice?**

Con il decesso del/della titolare del conto, tutti i valori patrimoniali detenuti presso la banca vengono trasferiti agli/alle eredi. Essi/e, fino alla divisione ereditaria definitiva, formano una comunione ereditaria che può disporre dell'eredità solo congiuntamente. Così, ad es., per i prelievi o per l'estinzione del conto è necessario il consenso scritto di tutti/e gli/le eredi, legittimati/e tramite certificato ereditario e copia del documento d'identità.

Se il/la testatore/testatrice, mediante testamento, ha nominato un esecutore/esecutrice testamentario/a ed esso/a ha accettato il mandato, l'esecutore/esecutrice testamentario/a ha il diritto esclusivo di disporre. In questo caso, gli/le eredi continuano comunque a godere del diritto d'informazione.

## **È possibile che le fatture continuino a essere saldate tramite il conto del/della cliente deceduto/a?**

In misura limitata, i pagamenti urgenti relativi al decesso (ad es. per spese funerarie, fatture mediche e di assistenza domiciliare, fatture ospedaliere) rimangono possibili a carico del conto del/della testatore/testatrice, anche senza il consenso di tutti/e gli/le eredi, purché la copertura sia sufficiente. A questo proposito, è necessario che la fattura sia intestata al/alla cliente deceduto/a e/o sia chiaramente collegata al decesso, che il pagamento della fattura sia effettuato nel presumibile interesse di tutti/e gli/le eredi e che la fattura nel suo complesso appaia plausibile.

Vi preghiamo di inviarci le rispettive copie delle fatture, unitamente alle polizze di versamento, al seguente indirizzo:

Banca Migros SA  
Centro servizi, LOKDAE  
Casella postale  
8010 Zurigo

Per l'esecuzione dei pagamenti, sono particolarmente adatti i conti per il traffico pagamenti (conto privato, conto Premium o conto corrente). Sui conti di risparmio si applicano maggiori spese per il traffico dei pagamenti. Le nostre spese e commissioni attualmente applicate per il traffico dei pagamenti sono riportate nel nostro opuscolo «Prezzi dei servizi».

Vi ringraziamo della vostra comprensione relativamente all'impossibilità da parte nostra di elaborare, senza le relative copie delle fatture, le polizze di versamento a noi inviate, che pertanto dovranno essere restituite.

Per i rimborsi di qualsiasi tipo (rimborsi di rendite, spese sostenute da un/una erede per fatture già pagate, ecc.) necessitiamo del consenso scritto di tutti/e gli/le eredi, delle copie dei loro documenti d'identità e del certificato ereditario.

## **Quali diritti d'informazione hanno gli/le eredi?**

In caso di decesso, i diritti d'informazione contrattuali del/della titolare del conto passano ai/alle suoi/e eredi.

Ogni erede può avvalersi di tali diritti singolarmente e indipendentemente dagli/dalle altri/e eredi. Possono inoltre richiedere informazioni, in particolare, anche l'esecutore/esecutrice testamentario/a e l'amministratore/amministratrice della successione.

Il diritto d'informazione riguarda lo stato del patrimonio al giorno del decesso. Tuttavia, a determinate condizioni la Banca fornisce anche informazioni su procedure e rapporti fino alla data del decesso del/della titolare del conto. I diritti d'informazione degli/delle eredi vengono limitati in particolare laddove violino i diritti della personalità del/della titolare del conto deceduto/a.

## **Quando ricevono gli/le eredi un'attestazione alla data di riferimento?**

Per allestire la dichiarazione d'imposta infrannuale al giorno del decesso, gli/le eredi necessitano di una panoramica di tutti i valori patrimoniali e i debiti del/della testatore/testatrice alla data del decesso (attestazione alla data di riferimento).

Possiamo consegnare senza difficoltà agli/alle eredi un'attestazione alla data di riferimento prima che sia stato presentato il certificato ereditario, purché possiate legittimarvi tramite un certificato informativo rilasciato dall'autorità competente e tramite una copia del vostro documento d'identità ufficiale (passaporto o carta d'identità) o purché disponiate di una procura bancaria, relativa alla relazione cliente, già depositata presso di noi prima del decesso.

## **Le procure bancarie continuano a essere valide in caso di decesso?**

In base alla giurisprudenza federale relativa al diritto d'informazione, possiamo considerare solo limitatamente le procure bancarie esistenti conferite dal/dalla cliente deceduto/a e riferite al periodo successivo al decesso.

In linea di principio non sussiste un diritto di disposizione.

## **Una procura generale autenticata da un notaio ha un'efficacia superiore, nei confronti della banca, rispetto a una procura bancaria?**

No. In linea di massima, il settore bancario accetta solo procure emesse sui propri documenti. Riconoscendo soltanto le procure bancarie depositate presso la banca stessa, la banca garantisce nell'interesse del/della cliente che nessuno possa effettuare operazioni finanziarie a scapito del/della testatore/testatrice e/o dei/delle suoi/e eredi utilizzando un'eventuale procura vecchia e nel frattempo revocata. Inoltre, le procure bancarie sono concepite specificamente per le operazioni bancarie, evitando così formulazioni ambigue e contenuti equivoci.

## **A partire da quale momento gli/le eredi hanno il diritto di disporre?**

Non appena gli/le eredi possono dimostrare il proprio stato di eredi tramite un certificato ereditario e se non è stato/a nominato/a un/una esecutore/esecutrice testamentario/a, gli/le eredi acquisiscono congiuntamente il diritto di disporre. A partire da un patrimonio complessivo di 1 milione di CHF, ci occorre il certificato di eredità in originale o in fotocopia autenticata. Potete certamente far eseguire una copia dell'originale presso una delle nostre succursali.

L'elenco degli eredi non può sostituire il certificato di eredità. L'elenco degli eredi riporta soltanto gli/le eredi legittimi/e, tuttavia non tiene conto di eventuali disposizioni a causa di morte.

## **Dove ricevono il certificato di eredità gli/le eredi?**

Il certificato di eredità o il certificato di esecutore testamentario sono rilasciati dall'autorità competente dell'ultimo luogo di residenza della persona deceduta. Il certificato ereditario viene rilasciato solo su richiesta. Il certificato ereditario stabilisce chi sono i/le soli/e eredi riconosciuti/e e conferisce a essi/e il diritto di disporre congiuntamente dei valori patrimoniali.

## **A quali condizioni gli/le eredi possono disporre, in via di eccezione, senza certificato di eredità?**

Se il patrimonio complessivo del/della cliente deceduto/a presso la Banca Migros è inferiore a 20'000 franchi, è prevista una semplificazione.

Un/un'erede con tutela di quota legittima domiciliato/a in Svizzera può, con un'adeguata dichiarazione d'indennità, disporre in via eccezionale del patrimonio successorio senza certificato ereditario, a condizione che entro la data del decesso del/della cliente l'erede disponga di una procura bancaria depositata presso di noi per la relazione cliente.

Di quali documenti abbiamo bisogno da parte vostra?

- una copia del certificato di morte del/della cliente deceduto/a
- un documento di stato civile che vi legittimi come eredi con tutela di quota legittima (ad es. una certificazione dello stato di famiglia della persona deceduta, il libretto di famiglia, l'elenco degli eredi, ecc.)
- una copia del vostro documento d'identità ufficiale in corso di validità (passaporto o carta d'identità)

## **Cosa occorre tenere presente nell'ordine di pagamento o di estinzione degli/delle eredi?**

Per poter eseguire ordini di pagamento o di estinzione degli/delle eredi necessitiamo di:

- un ordine firmato da tutti/e gli/le eredi
- la copia del certificato ereditario svizzero
- le copie dei documenti d'identità ufficiali in corso di validità (passaporto o carta d'identità) di tutti/e gli/le eredi

In caso di più beneficiari, si deve annotare la rispettiva quota di ripartizione sul relativo ordine. Necessitiamo inoltre delle seguenti informazioni da parte di ogni singolo/a beneficiario/a:

- IBAN
- nome e cognome del/della beneficiario/a
- NPA e domicilio del/della beneficiario/a
- denominazione e località della banca

## **A partire da quale momento l'esecutore o l'esecutrice testamentario/a ha diritto di disporre?**

L'esecutore/esecutrice testamentario/a può disporre non appena si legittima tramite i seguenti documenti:

- copia del certificato di esecutore/esecutrice testamentario/a e
- copia del proprio documento d'identità ufficiale in corso di validità (passaporto o carta d'identità)

A partire da un patrimonio complessivo di 1 milione di CHF presso la Banca Migros, ci occorre il certificato di esecutore/esecutrice testamentario/a in originale o come fotocopia autenticata. Potete certamente far eseguire una copia dell'originale presso una delle nostre succursali.

## **È possibile trasferire la titolarità dei conti?**

Per motivi legali e normativi non ci è consentito trasferire a un nuovo nominativo, ad es. un/un'erede, la titolarità dei valori patrimoniali del/della cliente deceduto/a.

I conti o i depositi devono pertanto essere estinti e gli averi/titoli devono essere trasferiti su nuovi conti o depositi in base all'ordine degli/delle eredi o dell'esecutore/esecutrice testamentario/a.

Se i/le beneficiari/e non sono ancora clienti della Banca Migros, su richiesta apriamo con piacere nuove relazioni cliente.

A tal fine, sono possibili le seguenti opzioni:

- Fissate un appuntamento con il/la consulente se il/la cliente deceduto/a aveva un/una consulente personale, altrimenti fissate un appuntamento in una delle nostre succursali
- Vi preghiamo di inviarci la relativa richiesta tramite [bancamigros.ch](http://bancamigros.ch) oppure
- di contattarci attraverso Banking Direct al n. +41 848 845 400

## **Quali documenti sono necessari per regolare l'ipoteca?**

Se il/la testatore/testatrice disponeva di un'ipoteca presso la Banca Migros, necessitiamo in ogni caso del certificato ereditario. Gli eventuali debiti ipotecari passano per legge agli/alle eredi come debitori/debitrici solidali.

Per la regolamentazione dell'ipoteca, vi preghiamo di rivolgervi direttamente alla succursale competente.

## **Cosa devono tenere presente gli/le eredi in caso di conti di risparmio?**

Per i conti di risparmio si applicano le disposizioni in materia di prelevamento. I prelevamenti superiori ai limiti sono possibili senza spese solo dopo la scadenza del termine di disdetta.

Nel caso in cui un ordine di pagamento o di estinzione debba essere eseguito senza rispettare il termine di disdetta, sull'importo che eccede il limite viene addebitata una commissione. Le singole disposizioni per il prelevamento relative ai diversi tipi di conti sono riportate nel nostro opuscolo «Prezzi dei servizi».

## **Come possono gli/le eredi designare un/una procuratore/procuratrice?**

Soprattutto se la comunione ereditaria è composta da numerosi/e eredi o se un/un'erede si trova, ad es., all'estero, esiste spesso la volontà, da parte della comunione ereditaria, di designare come procuratore/procuratrice un/una coerede o una terza persona, per facilitare il processo di divisione ereditaria. Ciò è possibile mediante la nostra apposita procura bancaria, a condizione che sia stato presentato il certificato ereditario e che tutti/e gli/le eredi siano d'accordo. All'occorrenza, vi invieremo con piacere il relativo modulo di procura, che dovrà essere firmato da tutti/e gli/le eredi in base al certificato di eredità. Ci occorrono inoltre le copie dei documenti d'identità ufficiali di tutti/e gli/le eredi.

## **A quale indirizzo viene inviata la corrispondenza bancaria dal giorno del decesso?**

Continueremo a inviare tutta la corrispondenza bancaria agli indirizzi di spedizione riferiti alla relazione cliente memorizzati nei nostri sistemi fino alla data del decesso, finché la corrispondenza non ci verrà restituita dalla Posta come non recapitabile. Ogni erede autorizzato/a a fornire informazioni, oppure l'esecutore/esecutrice testamentario/a, può far modificare mediante ordine scritto le istruzioni di spedizione del/della testatore/testatrice.

## **Quali commissioni vengono addebitate in relazione all'elaborazione del caso di successione?**

In base alle prescrizioni legislative e normative, siamo tenuti a documentare regolarmente le nostre relazioni d'affari. Ciò è stabilito a tutela dei/delle nostri/e clienti. Nell'elaborazione del caso di successione, addebitiamo pertanto una commissione di tenuta del dossier. Nel 1° anno la tenuta del dossier è gratuita. A partire dal 2° anno è dovuta una commissione per la tenuta del dossier. Indicazioni più dettagliate sono riportate nel nostro opuscolo «Prezzi dei servizi».

Il presente documento ha esclusivamente scopo informativo. Non rappresenta né un'informativa legale né una consulenza legale.